



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
7 June 2011
Russian
Original: English

Шестьдесят шестая сессия

Пункты 20, 26, 29, 32, 70 и 131 первоначального перечня*

Устойчивое развитие

Сельскохозяйственное развитие
и продовольственная безопасность

Улучшение положения женщин

Поддержка системой Организации Объединенных
Наций усилий правительств по развитию
и упрочению новых или возрожденных демократий

Поощрение и защита прав человека

Взаимодействие между Организацией Объединенных
Наций, национальными парламентами
и Межпарламентским союзом

Письмо Постоянного представителя Намибии при Организации Объединенных Наций от 1 июня 2011 года на имя Генерального секретаря

Имею честь настоящим препроводить Вам от имени Намибии в качестве Председателя Межпарламентского союза текст (на английском и французском языках) следующих четырех резолюций, принятых 124-ой Ассамблеей Межпарламентского союза (город Панама, 15–20 апреля 2011 года) (см. приложение):

а) транспарентность и отчетность при финансировании политических партий и избирательных кампаний (пункты 32, 70 и 131 первоначального перечня);

б) обеспечение прочных законодательных рамок, направленных на предотвращение насилия в ходе выборов, улучшение наблюдения за выборами и обеспечение упорядоченной передачи властных полномочий (пункты 32, 70 и 131 предварительного перечня);

* A/66/50.



с) укрепление демократических реформ в странах, вставших на путь демократии, в том числе в Северной Африке и на Ближнем Востоке (пункты 29, 32, 70 и 131 первоначального перечня);

d) роль парламентов в обеспечении устойчивого развития на основе рационального использования природных ресурсов, сельскохозяйственного производства и с учетом демографических изменений (пункты 20, 26 и 131 предварительного перечня).

Буду признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа шестьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи по пунктам 20, 26, 29, 32, 70 и 131 предварительного перечня.

(Подпись) Уилфред И. Емвула
Постоянный представитель

**Приложение к письму Постоянного представителя Намибии
при Организации Объединенных Наций на имя Генерального
секретаря от 1 июня 2011 года**

[Подлинный текст на английском
и французском языках]

**Транспарентность и отчетность при финансировании
политических партий и избирательных кампаний**

*Резолюция, принятая на основе консенсуса 124-й Ассамблеей
Межпарламентского союза (МПС)
(город Панама, 20 апреля 2011 года)*

124-я Ассамблея Межпарламентского союза,

учитывая, что представительные и партиципаторные демократии функционируют, в основном в рамках системы политических партий, как основной выразитель политической воли народа,

признавая, что политическим партиям требуется соответствующее финансирование для выполнения своих основных функций как в период выборов, так и между ними,

сознавая, что соответствующее финансирование политических партий в согласованных рамках отчетности и механизмов обеспечения транспарентности отвечает интересам общественности и демократии в целом,

признавая, что в современных демократиях для проведения конкурентных избирательных кампаний требуется значительный объем ресурсов, позволяющий политическим партиям доводить информацию о своих политических предложениях в самых широких масштабах,

признавая также, что политические партии могут финансироваться как из государственных, так и частных источников, прямым и косвенным образом (бесплатное время теле- и радиовещания, налоговые льготы, использование государственных зданий и государственных рекламных щитов и т.д.), а также, что в целях уменьшения рисков, связанных с финансированием политических партий, во многих странах приняты меры для регулирования расходов на выборы и обеспечения транспарентности и отчетности при финансировании политических партий в целом,

отмечая, что в системах, в которых государственное финансирование политических партий ограничено, повышается значение частного финансирования, и наоборот,

отмечая также, что озабоченности по поводу частного финансирования политических партий, которые зачастую сводятся к вопросу политического равенства, связаны с тремя основными моментами: недостаточность ресурсов, что приводит к тому, что политические партии и кандидаты поддерживают отношения с донорами, рассчитывающими на определенные выгоды в случае прихода этих партий к власти; некоторые политические партии располагают большим объемом ресурсов, чем другие; и случаи, когда финансовые средства

на проведение кампаний поступают из скомпрометированных источников, рассчитывающих на выгоды законодательного или иного характера,

признавая, что аспекты частного финансирования, которые необходимо решать, касаются приемлемости анонимных пожертвований, пожертвований наличием, пожертвований со стороны иностранных физических и юридических лиц, иностранных международных организаций, неправительственных организаций (НПО), государственных предприятий и предприятий, отвечающих на приглашения к проведению торгов,

отмечая, что, хотя в кодексах поведения членов парламентов и представителей исполнительной власти затрагиваются вопросы об отчетности в том, что касается избранных представителей на индивидуальной основе, все большую озабоченность вызывает финансирование политических партий и связанная с этим отчетность политических партий в целом перед населением,

отмечая далее, что необходимо рассмотреть вопрос о четких руководящих принципах регулирования финансирования партий и кампаний (разумные ограничения на финансирование кампаний, требования о представлении отчетности о финансировании кампаний, требования о представлении отчетности о финансировании политических партий, меры для предотвращения злоупотреблений государственными ресурсами, создание независимого регулирующего органа для наблюдения за финансированием политических партий и избирательных кампаний и соответствующие санкции за нарушения) для обеспечения того, чтобы политические партии были подотчетны гражданам,

напоминая, что статья 7.3 Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции, вступившая в силу 14 декабря 2005 года, предусматривает, что «каждое Государство-участник также рассматривает возможность принятия надлежащих законодательных и административных мер, сообразно целям Конвенции и в соответствии с основополагающими принципами своего внутреннего законодательства, с тем чтобы усилить прозрачность в финансировании кандидатур на избираемые публичные должности и, где это применимо, финансировании политических партий»,

будучи убеждена в том, что коррупция представляет серьезную угрозу для правопорядка, демократии, прав человека, равенства и социальной справедливости,

считая, что целью политических партий и избирательных кампаний во всех странах должно быть предотвращение коррупции и борьба с ней,

признавая, что государство должно обеспечить разумную и беспристрастную поддержку политических партий в соответствии с рядом согласованных критериев для обеспечения равного доступа к ресурсам в соответствии с принципом политического плюрализма и создания противовеса коррупции путем устранения необходимости чрезмерно полагаться на частных доноров,

отмечая, что государственное финансирование не обязательно сокращает потребность в частном финансировании, а должно использоваться для смягчения негативных последствий чрезмерной опоры на частное финансирование и оказания поддержки более мелким политическим партиям, которые могут не иметь доступа к частным источникам финансирования для проведения своих

политических кампаний, но вклад которых в политические дискуссии является неотъемлемым атрибутом здоровой демократии,

отмечая также, что хотя участие женщин в работе национальных парламентов расширилось, отсутствие экономических ресурсов в ходе избирательного процесса создает для женщин более серьезные проблемы, чем для мужчин,

подчеркивая, что временные специальные меры, о которых говорится в статье 4 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, направленные на поощрение гендерного равенства, не должны считаться дискриминационными, а также, что выделение финансовых средств, в основе которого лежит поддержка женщин-кандидатов партиями можно рассматривать как стимул для достижения гендерного равенства в парламентах и для расширения участия женщин в политической жизни,

подтверждая, что гендерное равенство и расширение прав и возможностей женщин являются крайне важными компонентами любой демократической системы, а также, что доступ к государственному и частному финансированию может способствовать поощрению гендерного равенства в политике,

отмечая, что политические партии являются ключевыми элементами обеспечения сбалансированного участия женщин и мужчин в политической жизни,

признавая, что многие страны приняли меры, такие как запрещение или ограничение размера взносов на политическую деятельность из частных источников, ограничения на расходование средств на избирательные кампании, расширение государственного финансирования политических партий и механизмы контроля над расходами на политическую деятельность,

отмечая, что некоторые государства приняли законы, требующие, чтобы политические партии ввели механизмы финансового контроля, публично раскрывали источники финансирования, и предусматривающие комплекс уголовных, административных и финансовых санкций в целях обеспечения соблюдения таких законов,

признавая, что общественное доверие к демократическому процессу может быть подорвано механизмами финансирования политической деятельности, не являющимися подотчетными и транспарентными, а также, что это должно быть причиной озабоченности не только для правительств и парламентов, но и для международных организаций, прилагающих усилия для укрепления демократии в мире, и политических партий,

отмечая, что причины регулирования финансирования политических партий включают в себя необходимость содействия демократическим принципам транспарентности и отчетности, предотвращение коррупции, поощрение конкуренции между различными политическими партиями, расширение спектра политических мнений, платформ и мероприятий, а также укрепление политических партий и наделение граждан потенциалом для принятия осознанных решений,

признавая, что, хотя обязательное раскрытие информации о финансировании политических партий способствует повышению транспарентности и дает общественности возможность понять, какие факторы определяют действия той

или иной политической партии, оно может также отрицательно сказаться на желании доноров финансировать политические партии,

сознавая, что законы, правила и руководящие принципы, касающиеся раскрытия информации о финансировании кампаний и политических партий, направлены на ограничение негативного воздействия анонимных иностранных или корпоративных источников финансирования политических партий и на обеспечение того, чтобы все партии имели равные возможности для конкуренции, и что, хотя в некоторых странах может оказаться трудно обеспечить принятие таких мер, они, тем не менее, имеют важное значение для обеспечения того, чтобы граждане могли привлекать к ответственности свои политические партии и избранных представителей,

1. *предлагает* государствам рассмотреть вопрос о принятии мер, направленных на обеспечение независимости политических партий, с тем чтобы оградить их от неоправданного влияния, предотвращение коррупции и чрезмерных расходов на избирательные кампании, в том числе путем установления верхнего предела расходов в ходе избирательных кампаний;

2. *рекомендует*, чтобы в призывах к сокращению расходов на выборы учитывались такие факторы, как гендерное равенство, низкий уровень доходов, грамотность, доступ к информации и технологиям и большие расстояния между городскими и сельскими районами в некоторых странах;

3. *считает*, что финансирование политических партий должно быть направлено на то, чтобы население могло высказать свое мнение в рамках политического и демократического процесса на основе поощрения разнообразия мнений и политических точек зрения, содействия созданию равных условий для крупных хорошо финансируемых политических партий и партий, имеющих меньший объем финансовых средств, и, в целом, поощрения сознательного участия в политическом процессе всех субъектов — мужчин и женщин — независимо от их финансовых средств и доступа к ресурсам;

4. *убеждена в том*, что повышение уровня информированности общественности о финансировании политических партий улучшает функционирование демократических институтов и ограничивает коррупцию;

5. *признает*, что наличие различных демократических и конституционных систем и политических партий затрудняет создание универсальных механизмов отчетности для финансирования политических партий; *призывает* парламенты через Межпарламентский союз (МПС) продолжать, тем не менее, обеспечивать отчетность и транспарентность с учетом существующих в различных странах реалий, опираясь при этом на основные принципы, закрепленные в международных документах, таких как Конвенция Организации Объединенных Наций против коррупции, Всеобщая декларация прав человека и Международный пакт о гражданских и политических правах;

6. *рекомендует*, чтобы парламенты, являющиеся институтами, которым поручено осуществлять надзор за действиями правительств, организаций гражданского общества и средств массовой информации, выступили в роли контролеров, вели среди граждан просветительскую работу по вопросам финансирования политических партий и постоянно наблюдали за осуществлением властных полномочий в целях формирования культуры транспарентности и ответственности в политической жизни;

7. *призывает* политические партии участвовать в урегулировании проблем и стать движущей силой перемен на транспарентной и подотчетной основе;

8. *рекомендует* использовать механизмы саморегулирования, включая внутренние кодексы поведения и добросовестность политических партий;

9. *предлагает* парламентам рассмотреть вопрос о принятии мер по ограничению, запрещению или регулированию финансирования, в частности, со стороны неправительственных организаций (НПО), корпоративных органов и иностранных источников для обеспечения того, чтобы они не оказывали неоправданного воздействия на достижение политических результатов;

10. *рекомендует* парламентам, правительствам и политическим партиям обеспечить введение законов и механизмов, требующих от политических партий и кандидатов создания внутренних и финансовых механизмов контроля в целях обеспечения большей финансовой отчетности;

11. *призывает* парламенты принять в своих законодательных рамках правила по борьбе с коррупцией, касающиеся финансирования политических партий и избирательных кампаний в тех случаях, когда отсутствуют конкретные законы, процедуры или системы, обеспечивающие регулирование такого финансирования;

12. *призывает* Межпарламентский союз (МПС) разработать программу технической помощи и профессиональной подготовки по системам финансового учета, а также кодексам поведения для политических партий.

Обеспечение прочных законодательных рамок, направленных на предотвращение насилия в ходе выборов, улучшение наблюдения за выборами и обеспечение упорядоченной передачи властных полномочий

Резолюция, принятая на основании консенсуса 124-й Ассамблеей Межпарламентского союза (МПС)
(город Панама, 20 апреля 2011 года)*

124-я Ассамблея Межпарламентского союза,

ссылаясь на Всеобщую декларацию прав человека 1948 года, Международный пакт о гражданских и политических правах 1976 года и Африканскую хартию прав человека и народов 1981 года, в которых, в частности, предусматривается, что любой гражданин, независимо от пола, религии или расы имеет право участвовать в ведении государственных дел непосредственно или через посредство свободно избранных представителей, а также что воля народа должна быть выражена в ходе свободных и справедливых выборов на основе всеобщего и равного избирательного права при тайном голосовании в полном осуществлении суверенитета народа, с тем чтобы служить основой для законного и вызывающего доверие правительства,

признавая, что свободные и справедливые выборы в качестве необходимого условия для мирной передачи властных полномочий являются краеугольным камнем демократической практики,

сознавая, что плавная передача властных полномочий требует уважения к верховенству закона, транспарентных политических и избирательных институтов, мощного гражданского общества и свободных и беспристрастных средств массовой информации,

учитывая, что разные страны находятся на разных этапах становления демократии, но что все страны должны продолжать стремиться к разработке законов, обеспечивающих оптимальные условия для проведения свободных и справедливых выборов,

подчеркивая, что эффективная избирательная система должна закрепить ряд основных элементов, в том числе периодические свободные и справедливые выборы, тайное голосование, конкурентный и предусматривающий широкое участие процесс выборов, справедливый и сбалансированный доступ к средствам массовой информации и государственным ресурсам для всех политических партий, имеющих широкую основу права голоса, надежный процесс регистрации избирателей, а также и независимый и беспристрастный орган по управлению выборными процессами, которому поручена организация свободных и справедливых выборов.

* Следующие делегации выразили оговорку по следующим словам пункта 6 преамбулы «международное вмешательство во внутренние процессы выборов»: Австралия, Австрия, Бельгия, Гана, Германия, Дания, Иордания, Исландия, Испания, Камбоджа, Канада, Монако, Нидерланды, Норвегия, Финляндия, Франция, Швейцария и Швеция. Следующие делегации выразили оговорку в связи со следующими словами пункта 8 преамбулы: «с должным учетом принципа суверенитета, национальной целостности и соответствующего национального законодательства»: Бельгия, Канада и Швеция.

выражая глубокую озабоченность по поводу усиления насилия в ходе выборов, имевшего место в ряде стран в последние годы в силу различных причин, таких как социальное и экономическое неравенство; гендерное неравенство; идеологические разногласия; слабые институты управления; неадекватные или неэффективные механизмы разделения полномочий; выборные системы, создающие реальное или предполагаемое неравенство и маргинализацию; злоупотребления со стороны армии и/или сил безопасности; ненадежные законодательные и нормативно-избирательные рамки; отсутствие транспарентности; недостаточная просветительская работа среди гражданского общества и избирателей; неэффективные переходные механизмы; отсутствие надежных законов о выборах; отсутствие доверия к органам по проведению выборов и уверенности в них; недостаточность мер по предоставлению возможности голосовать всем, кто имеет на это право, и обеспечению равных условий для всех; отсутствие справедливой, транспарентной, оперативной, эффективной и доступной системы урегулирования споров; широкое распространение коррупции; неконтролируемое распространение стрелкового оружия; поляризация общества, этнические или религиозные особенности; международное вмешательство во внутренние процессы выборов,

отмечая важность надежных и эффективных органов по управлению выборными процессами, которые пользуются доверием участников процесса выборов и широких слоев населения и действуют в соответствии с принципами независимости, беспристрастности, добросовестности, транспарентности, финансовой надежности, отчетности, профессионализма, равного доступа, устойчивости и эффективности с точки зрения затрат,

подчеркивая крайне важную роль, которую играют национальные и международные наблюдатели за выборами в деле поощрения участия, в проведении независимых оценок выборов и внесения определенной транспарентности и отчетности в процесс с должным учетом принципа суверенитета, национальной целостности и соответствующего национального законодательства,

подчеркивая также важность обеспечения того, чтобы в число сотрудников органов по управлению выборными процессами и группы наблюдателей за выборами входили женщины и чтобы они имели четкие цели, связанные с обеспечением гендерного равенства,

будучи обеспокоена тем, что женщины-избиратели и женщины-кандидаты в непропорционально большей степени страдают от насилия в ходе выборов и часто являются уязвимыми целями или же не могут участвовать в политическом процессе в обстановке запугивания,

подчеркивая необходимость дать определение гендерного насилия в ходе выборов, провести исследования и разработать показатели для оценки масштабов проблемы и вести мониторинг ситуации,

подчеркивая, что гендерное насилие происходит до, во время и после выборов и включает в себя физическое насилие и словесные оскорбления, а информация о женщинах-кандидатах в средствах массовой информации часто может быть неуважительной и пренебрежительной,

отмечая, что проведение выборов в условиях нестабильности и политической неустойчивости, особенно в постконфликтных и посткризисных обстоятельствах, часто не давало вызывающих доверие и законных результатов,

подчеркивая, что в ходе процесса миростроительства только национальная политическая воля, выраженная в ходе свободных и справедливых выборов, может придать полную легитимность постоянным национальным институтам,

приветствуя Декларацию Межпарламентского союза о критериях свободных и справедливых выборов и Всеобщую декларацию о демократии, в которых подчеркивается необходимость обеспечения транспарентности избирательного процесса и, таким образом, поощряется благое управление и верховенство закона,

признавая, что Декларацию 2005 года и Кодекс поведения международных наблюдателей за выборами, помимо МПС, одобрил целый ряд организаций, включая Организацию Объединенных Наций и Международный институт по оказанию помощи в деле демократизации и проведения выборов,

подчеркивая роль и ответственность парламентов и парламентариев в разработке прочных и всеобъемлющих законодательных рамок, направленных на предупреждение насилия в ходе выборов и обеспечение упорядоченной передачи властных полномочий после окончания выборов,

1. *призывает* парламенты, если это необходимо, провести конституционные и законодательные реформы, опираясь на международные обязательства и обязанности и с учетом реального положения на местах, с тем чтобы обеспечить прочные правовые рамки для проведения свободных и справедливых выборов, что включает в себя принятие избирательных систем, которые обеспечивают представительные и всесторонние результаты, а также для упорядоченной передачи властных полномочий;

2. *настоятельно призывает* парламенты провести такие реформы избирательной системы на основе всестороннего, предусматривающего участие широких слоев населения, и открытого обсуждения, способствующего самому широкому привлечению всех субъектов, органов власти, политических партий, средств массовой информации и организаций гражданского общества для участия в процессе выборов;

3. *призывает* национальные органы по управлению выборными процессами приложить более активные усилия для обеспечения устойчивости и эффективности с точки зрения затрат, а также использовать соответствующие современные технологии, в частности информационно-коммуникационные технологии, с тем чтобы процесс выборов был понятен для избирателей, был эффективным и свободным от злоупотреблений, обеспечивая при этом транспарентность и доверие общественности;

4. *рекомендует также* органам по управлению выборными процессами и наблюдателям за ходом выборов обращать особое внимание на участие женщин в избирательном процессе в качестве избирателей и кандидатов и предлагает органам по управлению выборными процессами разработать руководящие принципы и механизмы по гендерным вопросам для своих членов;

5. *настоятельно призывает* парламенты ввести в действие законодательство, предоставляющее мощные нормативные, следственные и прокурорские полномочия независимым и беспристрастным органам по управлению выборными процессами, с тем чтобы они могли гарантировать целостность и

транспарентность избирательного процесса путем предотвращения случаев фальсификации, запугивания и других нарушений и предоставления информации о них компетентным органам;

6. *призывает* парламенты, органы по управлению выборными процессами, наблюдателей за выборами, группы гражданского общества и международные учреждения, уважая суверенитет каждой страны, в период между выборами осуществлять сотрудничество в целях планирования будущих выборов, оценки результатов и опыта прошлых выборов, выявления недостатков в избирательном аппарате какой-либо страны и законодательстве о выборах, а также принять меры для устранения таких недостатков, подготовки должностных лиц по проведению выборов, обновлению и расширению списков избирателей и ведению просветительской работы среди избирателей;

7. *призывает* парламенты ввести законодательство для обеспечения того, чтобы политические партии и кандидаты проводили свои избирательные кампании в соответствии с установленными нормами и чтобы механизм выборов функционировал на беспристрастной и профессиональной основе для содействия обеспечению равенства, а также свободных от насилия выборов и политических условий, в том числе путем введения жестких санкций против виновных в совершении такого насилия;

8. *призывает также* парламенты рассмотреть вопрос о разработке законодательных рамок для финансирования политических партий и избирательных кампаний, а также для проведения таких кампаний в целях обеспечения безопасности, порядка и транспарентности, а также того, чтобы в голосовании участвовало максимальное число граждан;

9. *настоятельно призывает* все правительства удвоить их усилия для обеспечения активного и более широкого участия граждан в выборах в рамках инклюзивного процесса регистрации избирателей, который объективно охватывает как мужчин, так и женщин, инвалидов, национальные меньшинства, коренные народы, граждан, проживающих за границей, внутренне перемещенных лиц, бездомных и другие уязвимые группы населения;

10. *призывает* парламенты изучать передовую практику и средства в целях обеспечения участия граждан, проживающих за границей, в политическом процессе их стран;

11. *настоятельно призывает* парламенты и правительства ввести законодательство и создать независимые, справедливые, транспарентные, оперативные и доступные механизмы урегулирования споров о выборах, которые пользуются доверием участников выборов и широкой общественности;

12. *предлагает* парламентам проводить, особенно в период выборов, дни изучения, ознакомления и обсуждений по вопросам политических прав и политической деятельности, свободной от насилия;

13. *настоятельно призывает также* парламенты разработать законодательство, которое, если это уместно, сможет регулировать и направлять реализацию результатов выборов и мирную передачу властных полномочий новому правительству;

14. *настоятельно призывает далее* все заинтересованные стороны в ситуациях, когда страны выходят из кризиса или острой ситуации общинной, эт-

нической или религиозной напряженности, заключать всеобъемлющее политическое соглашение о мирном проведении свободных и справедливых выборов в рамках институтов, учитывающих интересы меньшинств;

15. *призывает* парламенты и правительства обеспечивать доступ наблюдателей, как национальных, так и международных, с учетом местных потребностей и положений законов для наблюдения за проведением национальных выборов в соответствии с международными обязательствами, обязанностями и принципами;

16. *настоятельно призывает также* парламенты разработать правила обеспечения равного доступа к средствам массовой информации — как государственным, так и частным — в ходе избирательных кампаний;

17. *призывает* развертывать миссии по наблюдению и контролю за проведением выборов из национальных, региональных и международных организаций заблаговременно до выборов и сохранять их в течение максимально долгого периода после объявления результатов выборов;

18. *призывает также* расширять сотрудничество между миссиями по контролю и наблюдению за проведением выборов из различных национальных, региональных и международных организаций с учетом национального законодательства;

19. *предлагает* Организации Объединенных Наций и другим соответствующим международным организациям и партнерам с самого начала включать в свои стратегии миростроительства меры по оказанию помощи, людскими и финансовыми ресурсами, направленные на укрепление или создание ряда демократических институтов, в частности, парламента, избранного на основе свободных и справедливых выборов;

20. *настоятельно призывает* парламенты в странах, где имели место вспышки насилия в ходе проведения выборов, ввести специальное законодательство, ограничивающее применение огнестрельного оружия и боевых патронов, а также гарантирующее, что армия и органы безопасности и их сотрудники будут соблюдать нейтралитет и не подвергаться манипуляциям в целях, связанных с проведением выборов;

21. *предлагает* парламентам и правительствам ввести в действие строгие и жесткие законы, запрещающие любые попытки дестабилизировать избирательный процесс и предусматривающие судебное преследование виновных в совершении актов насилия;

22. *обращается с призывом к* организациям гражданского общества, средствам массовой информации, экспертам, научным учреждениям, правоохранительным организациям и международным организациям улучшить понимание гражданами их конституционных прав и обязательств, касающихся выборов, в том числе на основе комплексных программ просветительской работы среди гражданского общества и избирателей;

23. *настоятельно призывает* парламенты и правительства содействовать формированию у граждан, в частности у молодежи, культуры уважения верховенства закона и чувства политической толерантности к различным и противоположным точкам зрения;

24. *призывает* парламенты ввести соответствующее законодательство, гарантирующее основные права граждан в политическом процессе, в том числе право отдельных лиц на участие в тайном голосовании, право на открытую информацию и свободу выражения своего мнения, а также право на участие в мирных общественных манифестациях;

25. *настоятельно призывает* парламенты внести поправки в законы о выборах, с тем чтобы включить подлинные механизмы для проведения свободных и справедливых выборов, соответствующие международным демократическим обязательствам и принципам;

26. *призывает* парламенты обеспечить, чтобы до тех пор, пока не будет искоренено политическое насилие в отношении женщин и не будут расширены экономические и политические права и возможности женщин, их представительство в парламентах составляло не менее 30 процентов мест;

27. *настоятельно призывает* парламенты и правительства обеспечить, чтобы законы о выборах были стабильными и предсказуемыми путем их кодификации или инкорпорирования во внутригосударственное законодательство и закрепления в национальной конституции базовых принципов демократических выборов и права голосовать и баллотироваться на выборные должности, с тем чтобы предотвратить манипуляцию правилами проведения выборов;

28. *настоятельно призывает далее* правительства обеспечить, чтобы избирательные округа составлялись на прогнозируемой и транспарентной основе и не подвергались изменениям незадолго до выборов, с тем чтобы не допустить манипуляций системой проведения выборов;

29. *обращается с призывом* к Организации Объединенных Наций, другим соответствующим международным организациям и партнерам по процессу развития оказывать поддержку и устойчивую и эффективную с точки зрения затрат техническую помощь, необходимые для создания потенциала национальных органов управления выборными процессами, включая улучшение условий труда сотрудников, стимулируя тем самым проведение соответствующих реформ избирательной системы, а также содействовать повышению эффективности просветительской работы среди избирателей и членов гражданского общества, прежде всего в странах, вставших на путь демократии;

30. *призывает* расширить сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Межпарламентским союзом (МПС) в предотвращении насилия в ходе выборов, обеспечении упорядоченной и мирной передачи политических полномочий и осуществлении на протяжении всего избирательного цикла соответствующих рекомендаций миссий по наблюдению за проведением выборов, где бы они не были развернуты.

Укрепление демократических реформ в странах, вставших на путь демократии, в том числе в Северной Африке и на Ближнем Востоке

Резолюция, принятая единогласно 124-й Ассамблеей Межпарламентского союза (МПС)

(Город Панама, 20 апреля 2011 года)

124-я Ассамблея Межпарламентского союза,

отмечая, что народные восстания, направленные на укрепление демократии, которые распространились по всему Ближнему Востоку и Северной Африке, являются самыми заметными социальными и политическими событиями, которые произошли на протяжении нескольких месяцев до проведения 124-й Ассамблеи,

подтверждая права этих народов и стран определять свое политическое будущее и напоминая, что демократии должны отражать разнообразие истории и культур,

подтверждая также, что демократии должны быть построены на признанных нормах, стандартах и принципах, которые, в том числе, связаны с правами человека, равенством, включая гендерное равенство, транспарентностью и отчетностью, а также уважением плюрализма мнений,

выражая озабоченность по поводу гуманитарных последствий политических изменений в регионе для уязвимых групп населения, прежде всего женщин и детей, и отмечая, что 2011 год знаменует собой 100-летнюю годовщину Международного женского дня,

1. *подтверждает* важность проведения свободных и справедливых выборов в ближайшее, по-возможности, время;
2. *подтверждает также* особую важность расширения прав и возможностей женщин, в том числе на основе обеспечения их полного участия в демократическом процессе;
3. *настоятельно призывает* все стороны воздерживаться от насилия и обеспечить, в частности, уважение прав человека;
4. *призывает* все правительства уважать право на мирное самоопределение народов;
5. *подчеркивает* ту ключевую роль, которую Межпарламентский союз (МПС) может играть в оказании помощи странам с формирующейся демократией.

Роль парламентов в обеспечении устойчивого развития на основе рационального использования природных ресурсов, сельскохозяйственного производства и с учетом демографических изменений

*Резолюция, принятая единогласно 124-й Ассамблеей Межпарламентского союза (МПС)
(город Панама, 20 апреля 2011 года)*

124-я Ассамблея Межпарламентского союза,

отмечая, что:

- a) после устойчивого снижения уровня нищеты в период с 1990 по 2007 год, масштабы голода по данным Организации Объединенных Наций в 2009 году расширились, и, согласно последним расчетам Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, в 2011 году жертвами голода станут 925 миллионов человек;
- b) продовольственный кризис 2007–2008 годов продемонстрировал уязвимость международного сообщества в том, что касается продовольственной безопасности;
- c) расширяется площадь пахотных земель в ущерб лесным массивам и хрупким экосистемам;
- d) во многих местах причиной опустынивания являются продолжительные засухи и нерациональная практика землепользования;
- e) Организация Объединенных Наций опубликовала данные о том, что на протяжении последних 10 лет ежегодно мир терял 13 миллионов гектар леса, делая тем самым окружающую среду более уязвимой, не считая потери 60 000 кв. километров земель каждый год в результате опустынивания;
- f) на обезлесение приходится 14 процентов от объема выбросов парниковых газов и последующего изменения климата;
- g) многие регионы мира, прежде всего Ближний Восток и Северная Африка, находятся в сложной ситуации, связанной с водоснабжением, а страны Сахелианского района испытывают постоянную нехватку воды;
- h) такая ситуация повышает риск возникновения конфликтов в связи с доступом к водным ресурсам и их использованием;
- i) многие страны, в особенности развивающиеся, особенно сильно страдают от сокращения объема экспорта, оттока капитала и роста безработицы;
- j) на протяжении последних десятилетий как в национальной, так и в международной политике, слишком часто сельскому хозяйству не уделялось должного внимания, что способствовало возникновению конфликтов и нестабильности,

отмечая также, что:

a) учитывая растущие потребности в воде быстро растущего городского населения и интенсивного сельского хозяйства, правительства вынуждены строить новые плотины на реках и водотоках и увеличивать число высокоскоростных насосов, добывающих воду из зеркала грунтовых вод, но они не в состоянии принять меры, необходимые для обеспечения более устойчивого использования водных ресурсов;

b) семьдесят процентов имеющейся в мире пресной воды используется для сельскохозяйственного производства, при этом возрастает конкурентный спрос на водные ресурсы для использования в других целях;

c) качество пресной воды снижается из-за интенсивного использования удобрений, пестицидов и гербицидов в сельском хозяйстве, промышленных стоков от все большего количества промышленных предприятий и неочищенных бытовых сточных вод из мест проживания быстро растущего населения;

d) вот уже на протяжении нескольких лет некоторые районы испытывают необычный избыток воды, в то время как другие районы все больше страдают от ее нехватки,

отмечая далее, что:

a) произошло существенное изменение демографических показателей:

- снижение показателей рождаемости и старение населения в странах Севера;
- высокий показатель рождаемости в Африке, уровень которой в разных странах неодинаков;
- расширяющаяся урбанизация усугубляется повышением уровня миграции в прибрежные районы; и
- более широкие миграционные потоки (принудительные или добровольные) в результате вооруженных конфликтов или по экономическим причинам;

b) по некоторым прогнозам, в последующие 50 лет в результате снижения показателей рождаемости и увеличения средней продолжительности жизни население практически всех развитых стран сократится и станет старше;

c) все страны и регионы Севера нуждаются в иммиграции для предотвращения сокращения численности их населения, однако, учитывая прошлый опыт, уровень иммиграции далеко не одинаков из-за иммиграционной политики, принятой каждой отдельной страной;

d) в Африке отмечается беспрецедентное повышение уровня рождаемости, и к 2050 году численность населения континента достигнет почти 2 миллиардов человек;

e) сегодня в мире насчитывается около 200 миллионов мигрантов, что составляет 3 процента от общей численности населения мира;

f) экспатриация высокообразованных людских ресурсов ведет к обнищанию развивающихся стран и это является причиной их дальнейшего отставания в области науки и технологий,

сознавая, что:

a) существует прямая связь между использованием земли, почвы, воды, биоразнообразия, других природных ресурсов и производством продуктов питания, с одной стороны, и между производством продовольствия и нищетой, с другой;

b) нищета острее ощущается в сельских районах развивающихся стран, где многие крестьяне испытывают трудности в поддержании уровня сельскохозяйственного производства и обеспечении средств к существованию;

c) преодоление голода требует расширения как мелкомасштабного, так и крупномасштабного сельскохозяйственного производства и разработки эффективной политики, нацеленной на устойчивое производство и охрану окружающей среды, в отношении обеих категорий;

d) частный сектор на национальном и международном уровнях призван играть ключевую роль в обеспечении устойчивого сельского хозяйства и продовольственной безопасности, производстве, обработке и сбыте продуктов питания, а также в разработке и применении новых технологий, включая экологически эффективные и ответственные инвестиции;

e) выделение все большей площади пахотных и лесных угодий для производства биотоплива усугубляет растущий дисбаланс между предложением и спросом на продукты питания;

f) растущий спрос на биотопливо на глобальном уровне, усугубляющийся возрастающей потребностью в земле, может оказать давление на малопродуктивные земли, которые используются для ведения натурального хозяйства бедными слоями населения в сельских районах;

g) основной упор в устойчивом развитии в сельских районах должен делаться на создании социальных сетей, таких как кооперативы и информационные центры, в которых люди могут приобрести знания и квалификацию, объединить их и передать следующему поколению,

памятуя о том, что сельское хозяйство, продовольственная безопасность, рост населения и изменение климата тесным образом связаны друг с другом,

учитывая, что рациональное использование мировых природных ресурсов (почва, земля, леса, дикая природа, морские и пресноводные продукты, вода, источники энергии и воздух) должно стать более устойчивым и основной упор должен делаться на возобновлении (устойчивом использовании) и консервации, а не на истощении и расходовании, достигая при этом целей устойчивого экономического и социального развития,

сознавая, что многочисленные вызовы, с которыми сталкивается мир в условиях изменения климата, деградации экосистемы, отсутствия продовольственной безопасности, а также финансового и экономического кризисов требуют комплексных ответных мер, обеспечивающих урегулирование краткосрочных чрезвычайных ситуаций, а долгосрочные стратегии устойчивого развития, т.е. стратегии, удовлетворяющие потребности нынешнего поколения, не должны подрывать возможность будущих поколений удовлетворять свои потребности,

подчеркивая важность обеспечения устойчивого рыболовства в целях предотвращения перелома в Мировом океане, обеспечивая тем самым охрану хрупких экосистем,

подчеркивая также, что для рационального использования природных ресурсов, сельскохозяйственного производства и демографических изменений необходимо принять комплексный и устойчивый подход,

признавая, что для реализации комплексного подхода жизненно важное значение имеют научные исследования, образование и надлежащее применение результатов исследований, а также что традиционные знания и знания коренных народов необходимо увязывать с современными технологиями и последними научными знаниями об устойчивом сельскохозяйственном производстве, в частности производстве продуктов питания и устойчивом использовании природных ресурсов, включая сокращение масштабов нищеты в сельских районах,

подчеркивая, что рост численности народонаселения мира (приблизительно 9 миллиардов человек к 2050 году) потребует увеличения объемов производства продовольствия, а также, что рост дефицита воды и источников энергии препятствует производству продуктов питания, что, в частности, вызывает потоки миграции,

подчеркивая также, что рост в сельскохозяйственном секторе, особенно в производстве продуктов питания, по-прежнему имеет крайне важное значение для сокращения масштабов нищеты, экономического роста и достижения экологической устойчивости,

подчеркивая, что не менее важное значение имеет повышение производительности сельского хозяйства (включая использование воды, комплексное рациональное использование земельных и водных ресурсов и устойчивую интенсификацию сельского хозяйства — «больше при меньших затратах») без расширения обрабатываемых площадей, а также прекращение ухудшения состояния окружающей среды (включая ущерб биологическому разнообразию, пресечение и обращение вспять тенденции к ухудшению состояния земли и опустыниванию),

подчеркивая также, что в целях избежания крупномасштабной миграции и высокой степени риска, которую она представляет для стабильности, мира и безопасности во многих районах мира, крайне важно предоставить фермерам и другим слоям населения, проживающим в сельских районах, условия, возможности и ресурсы, необходимые для того, чтобы увеличить производство продуктов питания и доходы, обучать своих детей пользоваться результатами повышения уровня жизни и жить полноценной жизнью,

учитывая необходимость установления новых источников финансирования для достижения целей развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, дополнить официальную помощь в целях развития, гарантировать стабильность финансовых потоков с учетом долгосрочных потребностей и содействовать согласованному регулированию помощи в области развития между странами Севера и Юга,

признавая, что крайне важно, чтобы страны обменивались опытом и новаторскими технологиями и сотрудничали в организации профессиональной подготовки и развитии потенциала людских ресурсов и технического потенциала,

будучи убеждена в том, чтобы в политике в области развития основной упор следует делать на создание систем обеспечения доступа к водным ресурсам и водоснабжения в районы, испытывающие нехватку воды, и внутри этих районов,

осознавая, что многие необходимые технологии и значительная доля необходимых знаний уже имеются, но основная проблема заключается в необходимости их более широкого распространения и применения,

учитывая, что развивающиеся страны, в которых увеличивается численность населения и повышается уровень жизни, должны быть в центре возрождения сельского хозяйства и сельских районов, а также то, что для многих из них приоритетной задачей является прекращение и обращение вспять тенденции к ухудшению состояния земель и опустыниванию,

сознавая тот факт, что многим развивающимся странам в срочном порядке необходимо повышать производительность сельского хозяйства на устойчивой основе,

сознавая, что интенсификация сельского хозяйства в целях обеспечения продовольственной безопасности должна предусматривать принятие решительных ответных мер в связи с серьезными экологическими изменениями, такими как изменение климата, опустынивание, ухудшение состояния земли и засуха,

учитывая, что Африка и Азия прежде всего должны получать выгоду от устойчивой «зеленой революции», т.е. революции, связанной с производительностью сельского хозяйства, которая является экономически жизнеспособной, справедливой в социальном отношении и экологически устойчивой,

учитывая также, что «зеленая революция», особенно в Африке, должна быть направлена на удовлетворение потребностей разнообразных агроэкологических условий и систем земледелия,

подчеркивая важную роль сельскохозяйственного сектора в обеспечении продовольствием населения мира численностью 9 миллиардов человек в последующие десятилетия,

подчеркивая также, что рост цен на сырье прежде всего влияет на беднейших импортеров сельскохозяйственной продукции, а также что чрезвычайная нестабильность цен на сырье создает угрозу для продовольственной безопасности,

подчеркивая далее, что необходимо радикальным образом изменить применяемый подход, а также что сельское хозяйство следует рассматривать не как причину ухудшения состояния окружающей среды, а как фактор, способствующий решению проблемы, связанной с повышением экологической устойчивости,

сознавая, что сельское хозяйство является ключом к решению проблем, связанных с искоренением нищеты, устойчивым развитием и, все чаще, изменением климата,

сознавая также, что достижение гендерного равенства в области сельского хозяйства и на рынках труда в сельских районах даст значительные выгоды для развития сельского хозяйства и сельских районов, обеспечения продовольственной безопасности и общества в целом,

подчеркивая, что как мелкие, так и крупные фермеры должны принять меры для создания благоприятных условий для инвестирования в устойчивое сельское хозяйство и развитие сельских районов, а также для ликвидации структурных причин отсутствия продовольственной безопасности,

подчеркивая также, что необходимо поощрять обеспечение всеохватывающего и безопасного доступа к финансированию, в частности для миллионов мелких фермеров, с должным учетом гендерного равенства и важной роли женщин в сельском хозяйстве,

будучи убеждена, что крайне важно ввести в действие соответствующие системы землепользования в отношении частных и общинных земель, с тем чтобы содействовать устойчивому развитию сельского хозяйства и улучшить доступ к земле, в частности для мелких фермеров,

будучи убеждена также в том, что в рамках планирования и осуществления политики и практики необходимо обеспечить активное участие всех сторон, включая местные органы управления, гражданское общество и партнеров в частном секторе,

подчеркивая важную роль, которую эффективные системы распределения продовольствия и должным образом функционирующие рынки на национальном, региональном и международном уровнях могут сыграть в обеспечении глобальной продовольственной безопасности и содействии устойчивому развитию,

подчеркивая также, что важно создать возможности для получения более высоких доходов благодаря добавленной стоимости в цепи производствопоставки,

признавая, что частный сектор должен играть центральную роль в расширении сельского хозяйства на основе производства, создания цепочек переработки сельскохозяйственной продукции и оценки потенциала новых технологий,

учитывая, что в целях содействия обеспечению устойчивости предпочтительнее использовать не трансгенные, а цисгенные модификации,

признавая, что инвестиции в оживление сельского хозяйства развивающихся стран и содействие устойчивому развитию сельских районов должны поддерживаться за счет предоставления новых и дополнительных ресурсов всеми сторонами, в том числе из частных, государственных, национальных и международных источников,

сознавая, что, хотя расширение крупных приобретений земли в развивающихся странах иностранными инвесторами может создать возможности для местного населения, включая гарантированные каналы сбыта, занятость, инвестиции в инфраструктуру и повышение производительности сельскохозяйственного производства, местное население может также потерять доступ к земле, водным и другим ресурсам, прежде всего в том случае, если они не будут

участвовать в процессе принятия решений о распределении земли и не будет обеспечена защита их прав на землю,

подчеркивая, что необходимо создать благоприятные условия для поддержки инвестиций, установления внутренних, региональных и международных партнерских связей, партнерских связей по линии Север-Юг и Юг-Юг, а также между соответствующими участниками в рамках партнерских связей государственного и частного секторов,

будучи убеждена в крайней важности обеспечения для женщин такого же доступа к земле, технологиям, финансовым услугам, образованию и рынкам, как и для мужчин,

будучи также убеждена в том, что парламентарии и их избиратели во всем мире совместно с правительствами, частными предприятиями, национальными и международными учреждениями призваны сыграть роль в повышении уровня информированности о тесной взаимосвязи между изменением климата, продовольственной безопасностью и сельским хозяйством,

учитывая, что земли для сельского хозяйства и другие природные ресурсы должны эксплуатироваться на сбалансированной основе,

учитывая также, что «зеленая революция» может быть успешной только в том случае, если она сопровождается комплексным и последовательным рядом политических решений, включая финансовые стимулы для мелких фермеров, политику в области коммуникации и образования и реформу управления земельными ресурсами,

отмечая цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, связанный с ними План действий и содержащиеся в нем обязательства, касающиеся борьбы с нищетой и голодом,

сознавая важность рыболовства для обеспечения продовольственной безопасности, в том числе как источника получения доходов,

сознавая также, что леса имеют очень важное значение для обеспечения средств к существованию и занятости многих людей, включая управление лесным хозяйством на возобновляемой основе,

1. *предлагает* Межпарламентскому союзу (МПС), парламентариям и парламентам действовать в качестве инициаторов перемен в определении комплексного и устойчивого подхода к рациональному использованию природных ресурсов, сельскохозяйственному производству и демографическим изменениям;

2. *призывает* парламентариев и парламенты привлечь все заинтересованные стороны, включая местные и региональные органы управления, гражданское общество и партнеров из частного сектора, к планированию и осуществлению политики;

3. *призывает* парламентариев признать крайне важную роль женщин в обеспечении устойчивого развития сельского хозяйства путем принятия законов, вспомогательных норм и актов, направленных, в частности, на ликвидацию дискриминации в отношении женщин и на расширение доступа женщин к сельскохозяйственным ресурсам, образованию и профессиональной подготовке, услугам в области планирования семьи и охраны здоровья матери, рынкам

труда, технологиям, микрокредитам, финансам и другим средствам, поскольку расширение прав и возможностей женщин имеет ключевое значение для искоренения нищеты и обеспечения устойчивого развития;

4. *настоятельно призывает* парламентариев обеспечить, чтобы дискуссии об использовании и приобретении земли и далее включались в национальные и международные политические программы;

5. *призывает* парламентариев оказать помощь в составлении или предложении планов регионального развития и землепользования, учитывающих настоятельную необходимость спасения сельскохозяйственных угодий;

6. *призывает* национальные парламенты и парламентариев рекомендовать своим правительствам принимать все необходимые меры для восстановления деградированных земель;

7. *предлагает* парламентариям оказывать поддержку в реализации политики и принятии мер на национальном, региональном и международном уровнях, с тем чтобы повысить эффективность использования водных ресурсов в сельском хозяйстве и содействовать комплексному использованию земельных и водных ресурсов и разработке новаторских технологий эффективного использования воды;

8. *призывает* парламенты и парламентариев разработать и согласовать законодательство, касающееся строгих и адекватных стандартов производства и использования удобрений, пестицидов и продуктов биотехнологии;

9. *настоятельно призывает* парламенты и парламентариев ввести или усилить законодательные механизмы в интересах устойчивого лесопользования и запретить любые формы эксплуатации, которые не соответствуют нормам, предусматривающим лесовозобновление и восстановление лесных массивов;

10. *призывает* парламентариев включить в свою деятельность принятие мер, направленных на прекращение утраты биологического разнообразия и содействие генетическому разнообразию флоры и фауны;

11. *предлагает* парламентариям широко поддержать установку о том, что переход к устойчивому сельскому хозяйству должен быть частью решения проблем, связанных с устойчивым развитием;

12. *призывает* парламентариев, в частности парламентариев в развивающихся странах, поддерживать и поощрять политику в области развития сельских районов;

13. *призывает* парламентариев в развитых странах добиваться транспарентных процессов принятия решений, включая постановку четких целей для расширения официальной помощи в целях развития для сельского хозяйства;

14. *призывает* парламентариев поддержать стратегии устойчивого развития, включающие в себя политику в области развития сельского хозяйства, производства продуктов питания, развития сельских районов и сбалансированного использования природных ресурсов;

15. *настоятельно призывает* парламентариев и правительства создать необходимые условия и предоставить возможности и ресурсы для находящихся

в наиболее уязвимом положении фермеров иметь доступ к земле, увеличить производство продуктов питания, участвовать в процессе обмена знаниями, иметь доступ к образованию и пользоваться результатами повышения уровня жизни;

16. *призывает также* парламентариев поддержать инициативы, направленные на повышение эффективности функционирования глобальных рынков сельскохозяйственной продукции, в частности обеспечивая большую прозрачность этих рынков, регулируя соответствующие производные рынки, укрепляя координацию национальной и региональной сельскохозяйственной политики и создавая новые международные механизмы для поддержки импортеров из развивающихся стран;

17. *призывает* правительства и парламенты выступать за повышение уровня информированности по вопросам окружающей среды и вести среди общественности просветительскую работу, касающуюся мер по сокращению пищевых отходов и координированных действий по борьбе с ухудшением состояния окружающей среды;

18. *призывает* парламентариев в тесном сотрудничестве с национальными, региональными и международными научными учреждениями и сельскохозяйственными организациями проводить конференции, семинары и практикумы для обсуждения, разработки и поддержки действий, направленных на улучшение устойчивого развития сельского хозяйства, в частности производства продуктов питания, сбалансированного использования природных ресурсов и демографического развития;

19. *предлагает* Межпарламентскому союзу (МПС) рассматривать ежегодные доклады о глобальных изменениях в указанных областях на ассамблеях Межпарламентского союза (МПС).